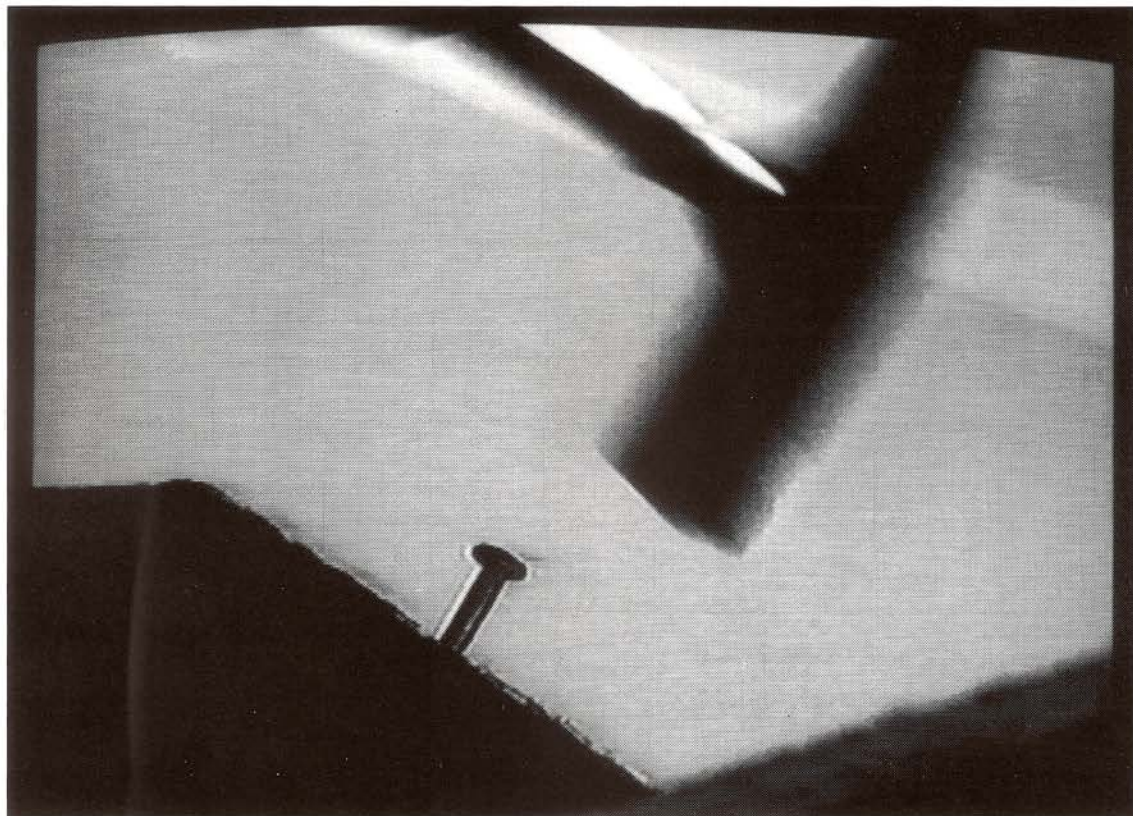


Retrospektive: Videoarte Alemán

PROGRAMA 24



10-3/4 aduana, Georg Maas, 1986.

El miércoles 31 de enero tendrá lugar la presentación del programa a cargo del crítico alemán Axel Wirths, comisario de la muestra, en el Salón de Actos a las 19 horas. Se proyectará una selección de los vídeos en exhibición.

A principios de los años 80, el videonarcisismo de la década de los 70 dió paso a la creación de imágenes y mensajes con contenidos mas concretos. La formación de un lenguaje visual propio y de una composición de imágenes y sonidos específica acompañaron el desarrollo de esta herramienta artística.

Los temas tratados en los trabajos de vídeo incluídos en este programa, describen los campos de interés creativo que, al repasar un período que abarca veinte años de trabajo, devienen recurrentes y sistemáticos. En el bloque 1, se confirma el interés por la confrontación consciente entre **Cuerpo y Alma**, continuación lógica del videoarte de los años 70. En esa época también se trataron temas sociales que, a pesar de su interdependencia, fueron tratados aisladamente: **Política y vida cotidiana**. En consonancia con la sensibilización de la sociedad hacia los problemas medioambientales en **Naturaleza y Técnica** encontramos trabajos dignos de mención que, a pesar de su contenido prácticamente apolítico, nos abren perspectivas que han resultado ser únicas en este campo. El apartado 5, **Ironía y Destino**, nos muestra como mediante catástrofes individuales y globales, estos temas encontraron en el videoarte una traducción artística inmediata, acorde con la era mediática.

Paralelamente a esta temática generalizada, se desarrolló algo muy novedoso en el videoarte alemán de los años 80: el humor. En contra de la aseveración de que el verdadero arte tiene que nacer del dolor y la seriedad, muchos artistas se negaron abandonar su sentido del humor y lo aplicaron de forma sorprendente, enigmática e incluso irritante.

El sonido, elemento básico del vídeo, conduce lógicamente al bloque temático **Música y Lenguaje**. En los años 80, el videoclip musical fue sin duda la forma más popular del vídeo y, tal como ocurre en la música, también en el videoarte se esfumaron las barreras entre lo popular y lo académico.

Del 31 de enero
al 24 de febrero
de 1996

Las proyecciones
tendrán lugar de jueves
a sábados a las 19h.

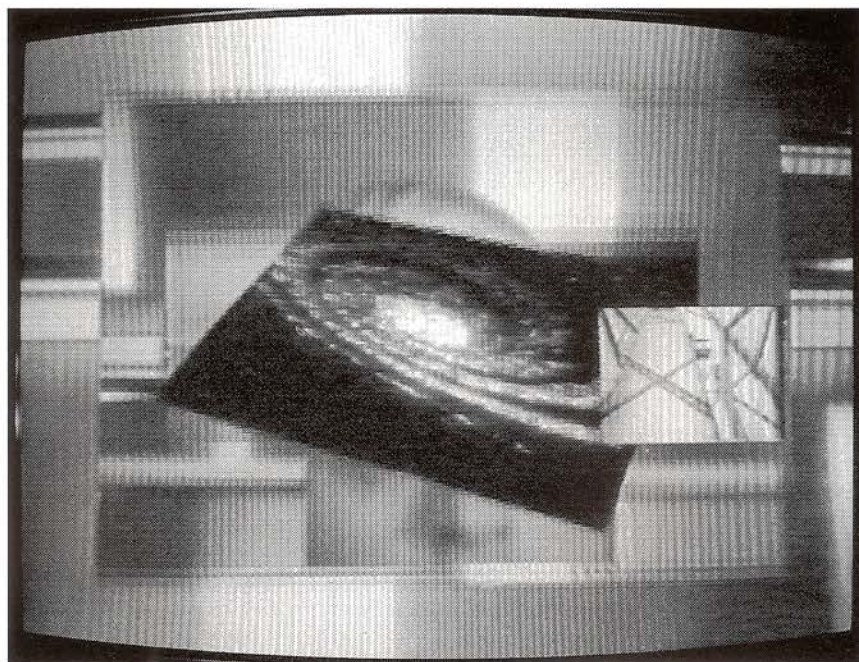
Lugar: consultar
programación al dorso.

Acceso gratuito.

Aforo máximo de la
sala de vídeo:
50 personas.
Salón de Actos:
150 personas.

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

Departamento
de Obras de Arte
Audiovisuales



Rotorama.
Ingo Günther, 1985

En Alemania, hasta principios de los años 80, no se empezó a considerar al video como una forma de expresión artística, excepto para los propios artistas o para un reducido número de críticos de arte. No obstante, en esa época no existían todavía estructuras, ni medios de exhibición, ni críticos cualificados y, en consecuencia, tampoco había espectadores, ni por supuesto posibilidades de distribución. Por lo tanto, los objetivos más inmediatos consistían en integrar el videoarte en el panorama artístico tradicional, establecer una distancia con respecto al mundo de la televisión y, por último, buscar mercados y medios de financiación para los artistas.

En sus trabajos de video los artistas hicieron todo lo posible por luchar contra la tendencia general a menospreciar la imagen electrónica. Pero sólo desde hace cinco años este mensaje ha empezado a llegar a un público más amplio, como consecuencia de un interés mucho más extendido por las artes audiovisuales. Debido a la amplitud de sus posibilidades informativas, sus limitaciones de tiempo y sus exigencias técnicas, las estructuras que dan cabida al arte audiovisual siguen siendo ajenas a los marchantes de arte. Aún hoy, muchos expositores, críticos, directores de museos o periodistas de televisión, carecen de la suficiente información para poder apreciar y exponer de forma adecuada este arte realizado con los "nuevos medios". Sin embargo, se trata de un arte entrado en años.

Durante los años 70 y 80 fueron sobre todo los festivales internacionales de video los que se ocuparon de la presentación de estos trabajos. Las tareas de conservación fueron asumidas en parte por estos festivales, pero principalmente por empresas de distribución internacionales. Solamente estas empresas, y algunas colecciones de museos, como por ejemplo la del Museo de Bonn o el nuevo Círculo de arte de Berlín, guardan una historia completa del trabajo de los artistas de video más importantes.

Las tendencias del videoarte apuntan a un desarrollo más extendido de la videografía a formas complejas de arte audiovisual. De esta forma, encontramos transiciones fluidas del videoarte hacia la publicidad televisiva y hacia el videoclip musical. Otros artistas, como por ejemplo Klaus vom Bruch, sólo trabajan ya con instalaciones o esculturas en video, y otros, como Ingo Günther, han desplazado sus creaciones hacia el campo de la informática y realizan la mayoría de sus obras a través de Internet.

Axel Wirths

Videoarte Alemán

1. Cuerpo y Alma

Un ejemplo del primer bloque de programas sobre el tema **Cuerpo y Alma** está constituido por los trabajos de Klaus vom Bruch. En "El Oeste vive", el juego erótico entre un hombre y una mujer deriva hacia una lucha por un beso. Esta recreación de un acto emocional se funde con la imagen de una locomotora desplazándose a toda velocidad.

Una buena muestra de este tema tan amplio son los videos de Ulrike Rosenbach. En "Eleven-Entender es como el calor", la "creación" se visualiza a través de una erupción volcánica y un flujo de agua, junto con movimientos corporales de unas manos y una cabeza.

En contraposición, el trabajo "Ex" de Andreas Tröger, muestra al espectador la limitación de la existencia humana a través de imágenes que pertenecen al campo de la patología.

El Oeste vive,

Der Westen Lebt. Klaus vom Bruch, 1983/84. 4'.

El ser de la transformación, *Das wesen der verwandlung.* Monika Funke Stern, 1990. 8'.

Eleven-Entender es como el calor, *Eleven-Verstehen ist wie hitze.* Ulrike Rosenbach, 1985/86. 8'20".

Acto: Inge para Franz, Akt: Inge für Franz. Hartmut Jahn 1993. 6'.

El ascenso/El descenso, *Der Aufstieg/Der Abstieg.* Anna Winteler. 1988. 20'.

Groszgen.

Walter Gramming, 1987. 12'.

EX. Andreas Tröger, 1994. 1'30".

Duración total del programa: 60'.

2. Política y Vida cotidiana

En "Obras en construcción" Mike Hentz muestra sus impresiones sobre la vida en una cadena humana y en "10-3/4 Aduana", Georg Maas coordina el mundo de los sonidos de los obreros a ritmo de video, que sirve para crear una videomúsica a base de imágenes documentales y sonidos concretos.

En el conocido trabajo de Michael Langoth "Rememorador", la maquinaria del video se transforma en orquesta: la corriente del tiempo queda atrapada en un lazo y se acelera. Los sonidos de la vida cotidiana se convierten en patrones cuya tonalidad es cada vez más fuerte.

En "Largo fin de semana XTC", Rotraut Pape recrea con detenimiento la vida diaria de un cierto tipo de jóvenes. Durante un fin de semana, acompaña a un Raver: 48 horas de marcha.

Terreno de obras, *Baustelle.*

Mike Hentz, 1985. 3'40".

Mabruk (Felicitación), *Mabruk (Gratulation).*

Susan Hefuna, 1991. 15".

La cinta de Duracell, *Das Duracellband.*

Klaus vom Bruch, 1980. 10".

Escencia atemporal, *Timeless Scent,* Grüter/Ogata, 1992. 3'30".

10-3/4 aduana, *10-3/4 Zoll.* Georg Maas, 1986. 4".

Dieta zero,

Null Diät. Hanno Baethe, 1992. 15'.

Largo fin de semana XTC, *Long Weekend-XTC.*

Rotraut Pape, 1992. 2'30".

Rememorador, *Retracer.*

Michael Langoth, 1991. 3'42".

Duración total del programa: 57'

3. Naturaleza y Técnica

En este bloque habría que destacar, entre otros, el trabajo de Ingo Günther "Rotorama". Este artista intenta derrotar a la televisión utilizando sus propios medios, y comprime varias horas de material emitido mediante técnicas digitales. La inflación y deflación de la imagen electrónica va superponiéndose para luego perderse en un campo de "gris".

También está representado el trabajo de Kain Karawahn, que alcanzó un prestigio merecido con su análisis de la técnica y del elemento del fuego. Con "Explosión documental" lleva a cabo una lucha a muerte con la cámara de vídeo: su musa-Käthe Be y el ojo electrónico se enfrentan en el círculo de fuego.

Rotorama.

Ingo Günther, 1985. 7'.

Explosión documental, *Dokumentaales verpuffen*.

Kain Karawahn, 1992. 6'33".

El canto del duende, *Kobold'S Gesäng*.

Klaus vom Bruch, 1986. 5'.

Kusamakura.

Bettina Gruber, 1991. 3'.

El límite que cae, *Fallende scheide*.

Dieter Kiessling, 1986. 0'45".

Fin.

Krichhof/Tröger, 1994. 13'23".

Duración total del programa: 36'.

4. Música y Lenguaje

El vídeo de Claus Blume "Juego de rodillas III" es un buen ejemplo del tema musical. El tema fundamental del trabajo son las similitudes que existen entre la música minimal, la música tradicional y el rock, tres estilos que, como representantes de distintas concepciones de la vida, pueden llegar a considerarse tres ideologías. Un baile de zapateado se monta y se edita a nivel visual y acústico de una forma completamente nueva, con lo que se obtienen nuevos elementos de composición rítmica. La música de películas de Norbert Meissner no se modifica, a pesar de las mezclas radicales de material cinematográfico clásico como Casablanca o King Kong. Recrea momentos culminantes del cine a ritmo acelerado para una sociedad en la que "el tiempo es dinero".

Juego de rodillas III, *Kniespiel III*.

Claus Blume, 1988. 5'.

Video teoría I-II-Remix, *Video theorie I-II remix*.

Dellbrügge/De Moll, 1992. 10'.

Llamar hasta la extenuación, *Rufen bis zur erschöpfung*.

Jochen Gerz, 1972. 20'.

CineFax/ArteFax, *FilmFax/ArtFax*.

Norbert Meissner, 1986/95. 10'.

Ohl Ho Bang Bang: The Two.

Akiko Hada, 1988. 3'45".

Microondas Hot dog, *Microwaved Hot Dog*.

Petr Vrána, 1989. 4'03".

Duración total del programa: 53'.

No tienes corazón.
RASKIN, 1991.

5. Ironía y Destino

Marcel Odenbach es especialmente conocido por los trabajos en los que realiza una transposición de temas como la ironía y el destino. En "La distancia entre yo y mis pérdidas" el artista logra transportar la obra de Franz Schubert "El rey de los Elfos" al medio audiovisual y consigue una profundización muy convincente en estos temas a través del empleo de la técnica de vídeo.

En "Espectador de ópticas" Alexander Hahn logra una atmósfera casi siniestra a través de una voz en off que recita un texto poético sobre un desastre ocurrido en el desierto de las imágenes. La obra "No tienes corazón" de RASKIN tiene un punto de partida totalmente distinto. Aquí se narra una relación frustrada entre dos personas y los sentimientos que experimentan en tanto que protagonistas de la historia. El mensaje no explícito se disimula entre frases e imágenes.

La distancia entre yo y mis pérdidas, *Die distanz*

zwischen mir und meinen verlusten. Marcel Odenbach, 1983. 10'30".

Corriente, *Strom*.

Kirchhof/Tröger, 1992. 12'13".

Trilogía TV, II, *TV-Trilogie, II*.

Volker Anding, 1987. 4'.

Espectador de ópticas, *Viewers of Optics*.

Alexander Hahn, 1987. 11'30".

No te pierdas de vista, *Keep in View*.

Marcel Odenbach, 1994. 10'.

El latido del corazón de Anubis, *Der Herzschlag des*

Anubis. Vedder/Gruber, 1988. 5'.

No tienes corazón, *Du hast kein herz*.

RASKIN, 1991. 16'.

No piensen que soy una amazona, *Glauben sie nicht,*

dass ich eine amazone bin. Ulrike Rosenbach, 1975. 15'.

Duración total del programa: 84'13".



Dieta Zero.
Hanno Baethe, 1992



Groszgen.
Walter Gramming, 1987



Video teoría I-II-Remix,
Dellbrügge /De Moll
1992



MIÉRCOLES 31 ENERO

Presentación del programa a cargo del comisario Axel Wirths.

Se proyectará una selección de los videos en exhibición.

19h. Salón de Actos.

Entrada libre.

JUEVES 1 FEBRERO

1. Cuerpo y Alma

El Oeste vive, El ser de la transformación, Eleven-Entender es como el calor, Acto: Inge para Franz, El ascenso/El descenso, Groszgen. EX.

Duración: 60'.

Sala de vídeo.

VIERNES 2 FEBRERO

2. Política y Vida cotidiana

Terreno de obras, Mabruk (Felicitación), La cinta de Duracell, Escencia atemporal, 10-3/4 aduana, Dieta zero, Largo fin de semana, Rememorador.

Duración: 57'.

Sala de vídeo.

SÁBADO 3 FEBRERO

3. Naturaleza y Técnica

Rotorama, Explosión documental, El canto del duende, Kusamakura, El límite que cae, Fin. Duración: 36'.

4. Música y Lenguaje

Juego de rodillas III, Video teoría I-II-Remix, Llamar hasta la extenuación, CineFax/ArteFax, Ohl Ho Bang Bang: The Two, Microondas Hot dog. Duración: 53'.

Salón de Actos.

Horario:
de jueves a sábados a las 19h.

Con la colaboración de:
Distribuidora 235 Media, Alemania.
Instituto Alemán-Goethe Institut,
Madrid

JUEVES 8 FEBRERO

5. Ironía y Destino

La distancia entre yo y mis pérdidas, Corriente, Trilogía TV II, Espectador de ópticas, No te pierdas de vista, El latido del corazón de Anubis, No tienes corazón, No piensen que soy una amazona.

Duración: 85'.

Sala de vídeo.

VIERNES 9 FEBRERO

1. Cuerpo y Alma

El Oeste vive, El ser de la transformación, Eleven-Entender es como el calor, Acto: Inge para Franz, El ascenso/El descenso, Groszgen. EX.

Duración: 60'.

Sala de vídeo.

SÁBADO 10 FEBRERO

2. Política y Vida cotidiana

Terreno de obras, Mabruk (Felicitación), La cinta de Duracell, Escencia atemporal, 10-3/4 aduana, Dieta zero, Largo fin de semana, Rememorador. Duración: 57'.

3. Naturaleza y Técnica

Rotorama, Explosión documental, El canto del duende, Kusamakura, El límite que cae, Fin. Duración: 36'.

Salón de Actos.

JUEVES 15 FEBRERO

4. Música y Lenguaje

Juego de rodillas III, Video teoría I-II-Remix, Llamar hasta la extenuación, CineFax/ArteFax, Ohl Ho Bang Bang: The Two, Microondas Hot dog.

Duración: 53'.

Sala de vídeo.

VIERNES 16 FEBRERO

5. Ironía y Destino

La distancia entre yo y mis pérdidas, Corriente, Trilogía TV II, Espectador de ópticas, No te pierdas de vista, El latido del corazón de Anubis, No tienes corazón, No piensen que soy una amazona.

Duración: 85'.

Sala de vídeo.

SÁBADO 17 FEBRERO

1. Cuerpo y Alma

El Oeste vive, El ser de la transformación, Eleven-Entender es como el calor, Acto: Inge para Franz, El ascenso/El descenso, Groszgen. EX. Duración: 60'.

3. Naturaleza y Técnica

Rotorama, Explosión documental, El canto del duende, Kusamakura, El límite que cae, Fin. Duración: 36'.

Salón de Actos.

JUEVES 22 FEBRERO

2. Política y Vida cotidiana

Terreno de obras, Mabruk (Felicitación), La cinta de Duracell, Escencia atemporal, 10-3/4 aduana, Dieta zero, Largo fin de semana, Rememorador.

Duración: 57'.

Sala de vídeo.

VIERNES 23 FEBRERO

4. Música y Lenguaje

Juego de rodillas III, Video teoría I-II-Remix, Llamar hasta la extenuación, CineFax/ArteFax, Ohl Ho Bang Bang: The Two, Microondas Hot dog.

Duración: 53'.

Sala de vídeo.

SÁBADO 24 FEBRERO

5. Ironía y Destino

La distancia entre yo y mis pérdidas, Corriente, Trilogía TV II, Espectador de ópticas, No te pierdas de vista, El latido del corazón de Anubis, No tienes corazón, No piensen que soy una amazona. Duración: 85'.

Salón de Actos.

Museo
Nacional
Centro de Arte
Reina
Sofía

MINISTERIO DE CULTURA